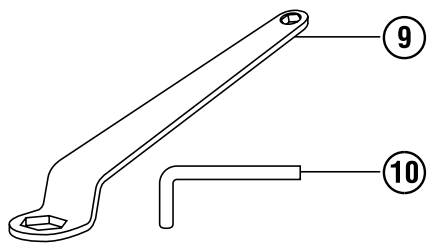
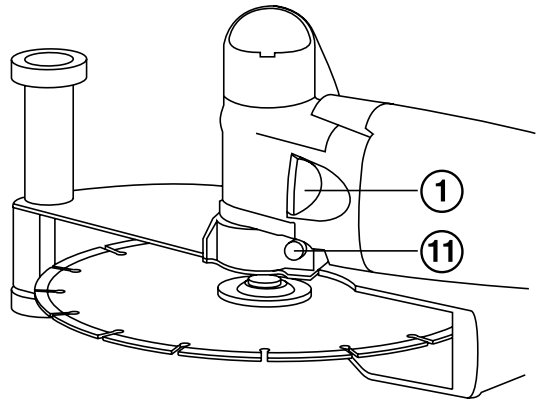
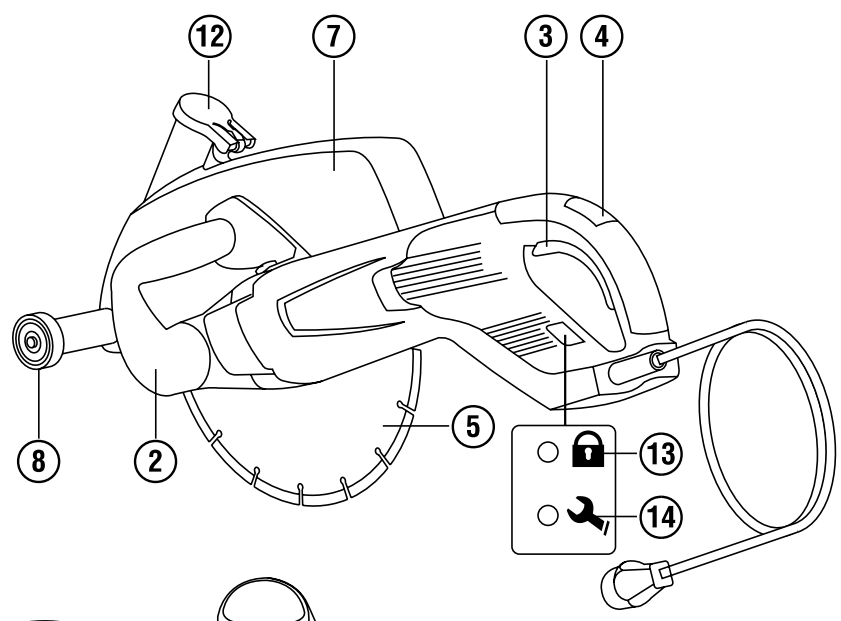


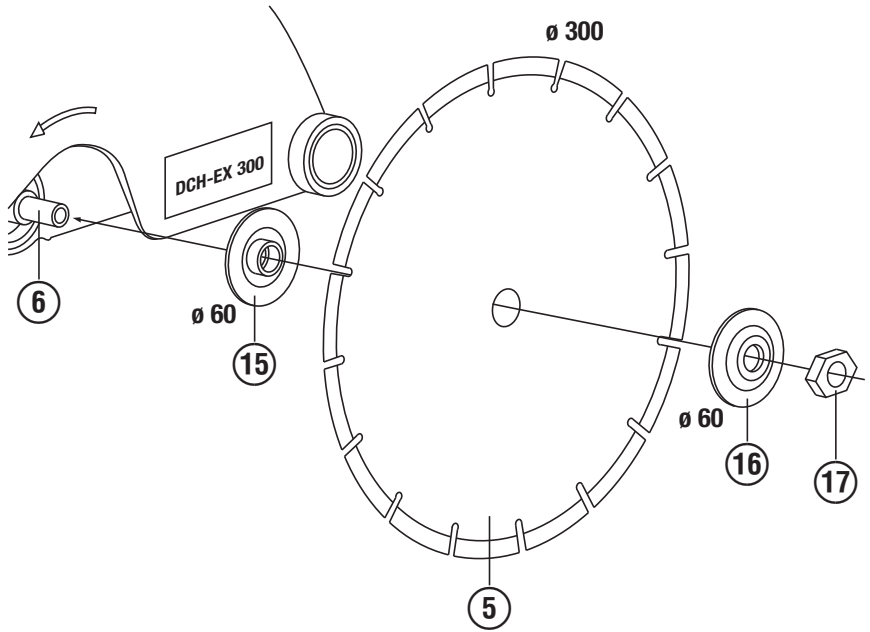
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk



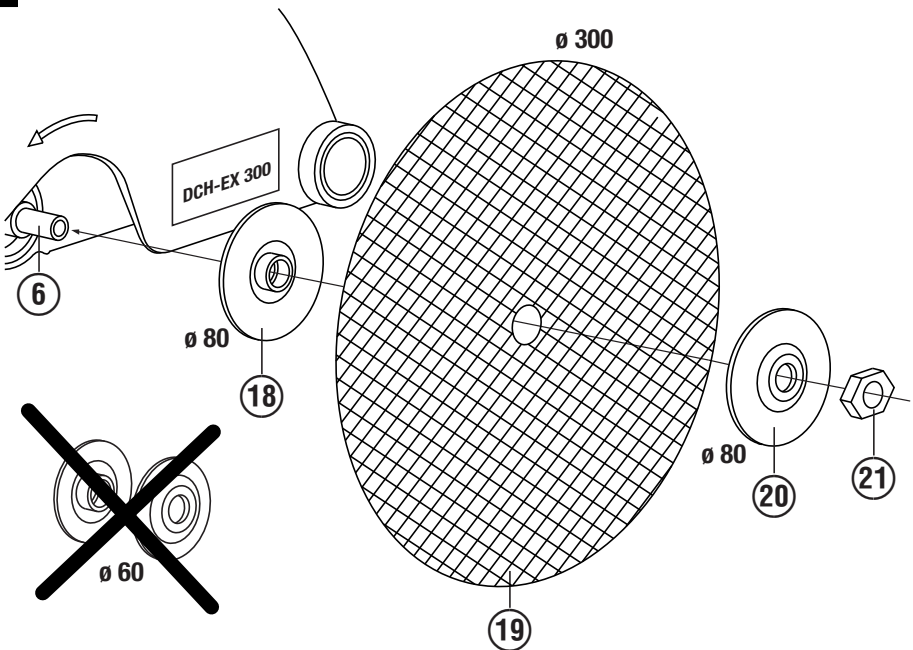
1



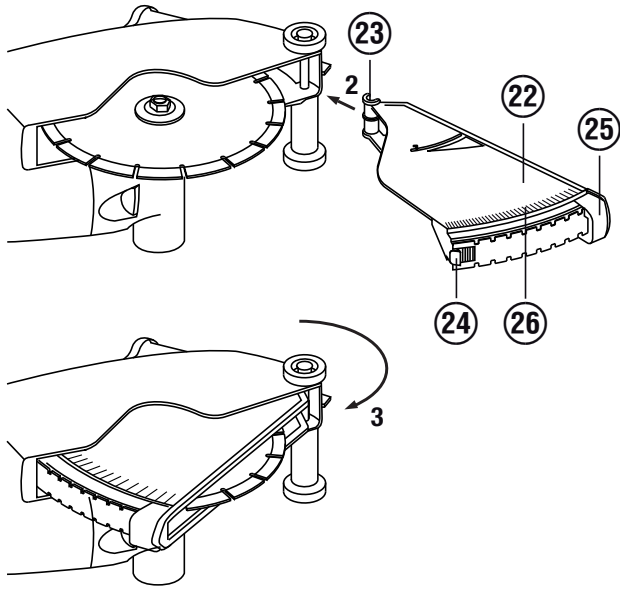
2



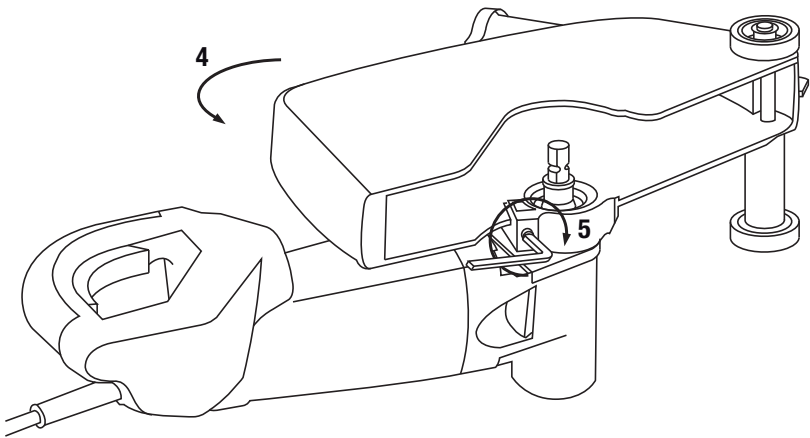
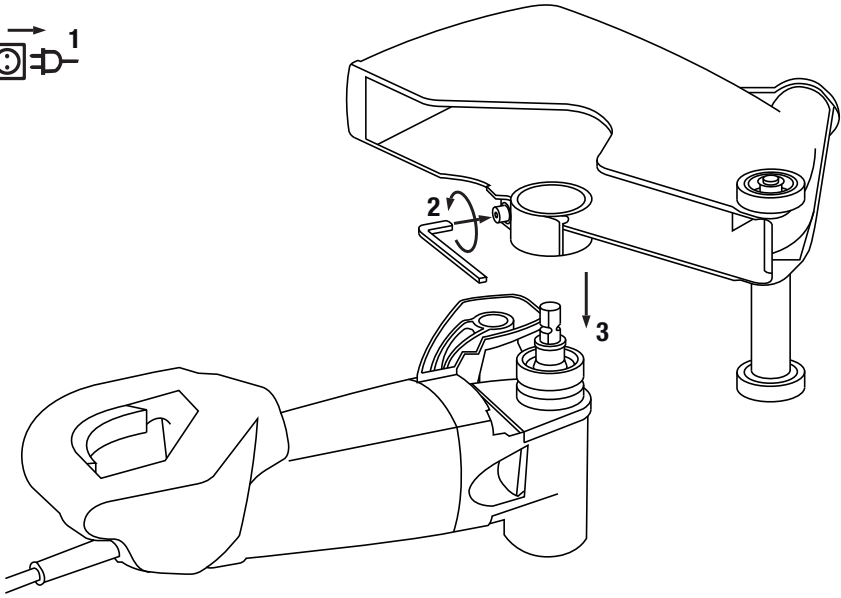
3



4



5



Przecinarka diamentowa DCH 300

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	63
2 Opis	64
3 Akcesoria, materiały eksploatacyjne	66
4 Dane techniczne	67
5 Wskazówki bezpieczeństwa	68
6 Przygotowanie do pracy	72
7 Obsługa	74
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	76
9 Usuwanie usterek	77
10 Utylizacja	77
11 Gwarancja producenta na urządzenia	78
12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	78

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze przecinarkę diamentową DCH 300.

Elementy obsługi i wskaźniki 1

- ① Blokada wrzeciona
- ② Uchwyt przedni
- ③ Włącznik/wyłącznik
- ④ Blokada włączenia

- ⑤ Diamentowa tarcza do cięcia
- ⑥ Wrzeciono
- ⑦ Osłona tarczy
- ⑧ Rolki prowadzące
- ⑨ Klucz SW 24/ SW 10
- ⑩ Klucz imbusowy SW 6
- ⑪ Śruba zaciskowa do osłony tarczy
- ⑫ Pokrywa systemu odsysania zwiercin
- ⑬ Wskaźnik serwisowy
- ⑭ Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (opcjonalnie)

System DCH 300 do mocowania tarcz diamentowych 2

- ⑮ Kołnierz dwustronny $\varnothing 60$ mm
- ⑯ Kołnierz mocujący $\varnothing 60$ mm
- ⑰ Nakrętka M16 x 1,5

System DCH 300 do mocowania spojonych żywicą syntetyczną i wzmocnionych włóknami tarcz do cięcia (opcjonalnie) 3

- ⑱ Kołnierz dwustronny $\varnothing 80$ mm
- ⑲ Spojona żywicą syntetyczną i wzmocniona włóknami tarcza do cięcia $\varnothing 300$ mm
- ⑳ Kołnierz mocujący $\varnothing 80$ mm
- ㉑ Nakrętka M16 x 1,5

Ogranicznik głębokości (opcjonalnie) 4

- ㉒ Wachlarz
- ㉓ Zaczep
- ㉔ Zapadka
- ㉕ Suwak regulacji głębokości cięcia
- ㉖ Skala głębokości cięcia

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

pl

Znaki nakazu



Używać kasku ochronnego



Używać okularów ochronnych



Używać ochraniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych



Używać obuwia ochronnego



Używać lekkiej maski przeciwpyłowej



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi

Symbole



Materiały przekazywać do ponownego wykorzystania

A

Amper

V

Wolt



Prąd zmienny

/min

Obroty na minutę

RPM

Obroty na minutę

∅

Średnica

n

Znamionowa prędkość obrotowa



Podwójna izolacja

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Nr seryjny:

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

DCH 300 to elektrycznie napędzana przecinarka diamentowa do profesjonalnego cięcia materiałów budowlanych. Urządzenie przeznaczone jest do cięcia podłoża mineralnego za pomocą diamentowych tarcz bez użycia wody. Podczas cięcia podłoża mineralnych należy używać systemu odsysania zwiercin z odpowiednim filtrem, np. odkurzacza Hilti VCU 40, VCU 40-M lub VCD 50.

W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać odkurzacza z antystatycznym wężem ssącym. Stosować wyłącznie tarcze diamentowe o dopuszczalnej minimalnej prędkości obrotowej wynoszącej 80 m/sek. Urządzenia można używać wyłącznie przesuwając je (ruch przeciwbieżny).

Praca z płynami, np. w celu chłodzenia tarczy lub zmniejszenia pylenia jest zabroniona.

Nie stosować urządzenia do cięcia w połączeniu z nieodpowiednim osprzętem (np. tarczami do cięcia) oraz do pitowania zgrubnego lub szlifowania.

Opcjonalnie można używać urządzenia do cięcia metalowych powierzchni za pomocą tarcz spojonych żywicą syntetyczną i wzmocnionych włóknami. W tym celu należy stosować wyłącznie tarcze spojone żywicą syntetyczną i wzmocnione włóknami o dopuszczalnej minimalnej prędkości obrotowej wynoszącej 80 m/sek.

Miejscem pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti. Stosować się również do wskazówek dot. bezpieczeństwa i obsługi używanego osprzętu.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być użytkowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Urządzenie może być używane tylko w suchym otoczeniu.

Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem o napięciu sieciowym i częstotliwości zgodnej z danymi na tabliczce znamionowej.

Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

Nie wolno obrabiać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbest).

Należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione.

2.2 Przełącznik

Włącznik/wyłącznik z blokadą włączenia

2.3 Ogranicznik prądu rozruchowego

Prąd włączeniowy urządzenia jest wielokrotnie wyższy od prądu znamionowego. Elektroniczny ogranicznik prądu rozruchowego znacznie zmniejsza pobór prądu przy włączeniu tak, aby nie doszło do zadziałania bezpiecznika sieciowego. Powoduje on także, że urządzenie rozpoczyna pracę łagodnie i bez szarpnięcia.

2.4 Blokada ponownego rozruchu

Po ewentualnej przerwie w zasilaniu urządzenie nie uruchomi się samoczynnie. Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przełącznik, a po upływie ok. 1 godziny ponownie wcisnąć.

2.5 Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (opcjonalnie)

Urządzenie może być wyposażone również w funkcję „zabezpieczenia przed kradzieżą TPS”. Urządzenie wyposażone w tę funkcję można włączać i eksploatować tylko przy użyciu właściwego klucza odbezpieczającego.

2.6 Wskazania z sygnałem świetlnym

Wskaźnik serwisowy z sygnałem świetlnym (patrz w rozdziale "Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym")

Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (dostępny opcjonalnie) (patrz w rozdziale "Obsługa")

2.7 Oslona z rolkami prowadzącymi

Cięcie oraz wykonywanie bruzd w podłożu kamiennym można przeprowadzać wyłącznie z osłoną odsysającą z rolkami prowadzącymi.

2.8 Elektroniczny mechanizm przeciwprzeciążeniowy

To urządzenie wyposażone jest w elektroniczny mechanizm przeciwprzeciążeniowy.

Elektroniczny mechanizm przeciwprzeciążeniowy monitoruje pobór prądu chroniąc urządzenie przed przeciążeniem, w trakcie eksploatacji.

W przypadku przeciążenia silnika na skutek zbyt dużej siły dociskania, następuje zwiększenie poboru prądu i wyłączenie napędu w urządzeniu.

Po puszczeniu włącznika/wyłącznika można kontynuować pracę.

Dzięki zmniejszeniu siły nacisku, użytkownik może uniknąć wyłączenia urządzenia.

Należy dążyć do wypracowania stałej metody pracy, bez wyłączania.

2.9 Stosowanie przedłużaczy

Stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone dla danego zakresu roboczego o wystarczającym przekroju. W przeciwnym razie może dojść do spadku mocy urządzenia i przegrzania przewodu. Regularnie sprawdzać, czy przedłużacz nie jest uszkodzony. Wymieniać uszkodzone przedłużacze.

Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości przewodów

Przekrój przewodu	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Napięcie sieciowe 100 V	-	30 m	-	50 m

Przekrój przewodu	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Napięcie sieciowe 110-120 V	-	-	40 m	-
Napięcie sieciowe 220-240 V	30 m	-	50 m	-

Nie stosować przedłużaczy o przekroju mniejszym niż 1,5 mm².

2.10 Przedłużacz na wolnym powietrzu

Na wolnym powietrzu stosować wyłącznie przewidziane do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

2.11 Stosowanie prądnicy lub transformatora

Urządzenie można podłączyć do prądnicy lub transformatora, jeśli spełnione będą następujące warunki: moc wtórna w watach o co najmniej dwukrotnie większej mocy niż podano na tabliczce znamionowej urządzenia, napięcie robocze powinno przez cały czas mieścić się w granicach pomiędzy +5 % a -15 % napięcia znamionowego, częstotliwość od 50 do 60 Hz, nigdy powyżej 65 Hz oraz powinien być zainstalowany automatyczny regulator napięcia ze wzmacniaczem rozruchowym.

Nie wolno jednocześnie podłączać do prądnicy/transformatora innych urządzeń lub należy stosować inną prądnicę/transformatorem, który jest przeznaczony do używania urządzenia w połączeniu z odkurzaczem. Włączanie lub wyłączanie innych urządzeń może spowodować skoki podnapięciowe lub przepięciowe, które mogą uszkodzić urządzenie.

2.12 Ogranicznik głębokości (opcjonalnie)

Urządzenie może być dodatkowo wyposażone w ogranicznik głębokości. Poprawia on wydajność odsysania zwiercin podczas cięcia powierzchni mineralnych. Na ograniczniku głębokości można, za pomocą skali głębokości cięcia, ustawić maksymalną głębokość cięcia.

2.13 W skład wyposażenia standardowego wchodzi:

- 1 Urządzenie z osłoną DCH-EX 300
- 1 Kołnierz dwustronny $\varnothing 60$ mm
- 1 Kołnierz mocujący $\varnothing 60$ mm
- 1 Nakrętka M16 x 1,5
- 1 Klucz SW 24/ SW 10
- 1 Klucz imbusowy SW 6
- 1 Opakowanie kartonowe
- 1 Instrukcja obsługi

2.14 Specyfikacja tarcz do cięcia

Z urządzeniem należy stosować tarcze diamentowe do cięcia zgodnie z wymogami EN 13236.

Do obróbki metalowych powierzchni można opcjonalnie używać tarcz do cięcia spojonych żywicą syntetyczną i wzmocnionych włóknami zgodnie z EN 12413 (forma płaska, nie wypukła, typ 41). Z urządzeniem należy wówczas stosować odpowiedni uchwyt narzędziowy DCH 300 ABR (patrz w rozdziale "Aksesoria").

Należy również przestrzegać wskazówek montażowych producenta tarcz do cięcia.

3 Akcesoria, materiały eksploatacyjne

Nazwa	Numer artykułu, opis
Uchwyt narzędziowy DCH 300 ABR	212259, kołnierz dwustronny $\varnothing 80$ mm, kołnierz mocujący $\varnothing 80$ mm, nakrętka M16 x 1,5
Ogranicznik głębokości dla DCH 300	212131
Odkurzacze z serii produktów Hilti	
Wąż kompletny, antystatyczny	203867, Długość 5 m, $\varnothing 36$
Walizka Hilti	47986

DCH 300

Sposób przesuwania	Specyfikacja	Podłoże
Diamantowa tarcza do cięcia	DCH-D 305 C1	Beton
Diamantowa tarcza do cięcia	DCH-D 305 C2	Beton utwardzany
Diamantowa tarcza do cięcia	DCH-D 305 M1	Mur, cegła wapienno-piaskowa
Diamantowa tarcza do cięcia	DCH-D 305 C10	Beton Economy Line
Diamantowa tarcza do cięcia	DCH-D 305 M10	Mur Economy Line

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Napięcie znamionowe	110 V	220 V	230 V	230 V / CH	240 V
Znamionowy pobór mocy	2.300 W	2.600 W	2.600 W	2.250 W	2.600 W
Prąd znamionowy	22,5 A	12,5 A	12,1 A	10 A	11,7 A
Częstotliwość sieci	50 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz	50 Hz

Informacje dot. urządzenia i jego użytkowania	DCH 300
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	705 mm x 240 mm x 235 mm
Gwint wrzeciona napędowego	M 16 X 1,5
Otwór do mocowania tarczy	22,2 mm 25,4 mm
Tarcze do cięcia	∅ Maks. 305 mm
Grubość tarczy do cięcia	Maks. 3,5 mm
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003	9,4 kg
Klasa ochrony	Klasa ochrony I (uziemiaenie) lub klasa ochrony II (podwójna izolacja), patrz tabliczka znamionowa
Znamionowa jałowa prędkość obrotowa	Maks. 4.900/min
Moment dociągający nakrętki	M16 x 1,5: 40...50 Nm

WSKAZÓWKA

Podane w niniejszej instrukcji wartość ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego określenia ekspozycji. Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np. konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacje o hałasie (według EN 60745-1):

Typowy poziom mocy akustycznej według skali A	117 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego według skali A	106 dB (A)
Tolerancja błędu dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego	3 dB (A)

Informacje o wibracjach zgodnie z EN 60745

Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji)	Pomiar według EN 60745-2-22
Cięcie, $a_{h,AG}$	5,1 m/s ²
Tolerancja błędu (K)	1,5 m/s ²

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

a) OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektonarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawę-**

dzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przeniesieniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy**

mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyfajpujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

5.1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) **Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5.1.5 Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

5.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji szlifierek-przecinarek

- a) **Przynależna do elektronarzędzia osłona musi być dokładnie przymocowana i ustawiona w taki**

sposób, aby zapewniony był najwyższy stopień bezpieczeństwa, tzn. żeby jak najmniejsza nieosłonięta część osprzętu szlifierskiego wystawała w kierunku obsługującej osoby. Podczas pracy urządzenia nie zbliżać się ani nie zezwalać na zbliżanie się innych osób do obracającej się tarczy szlifierskiej. Osłona powinna chronić użytkownika przed odłamkami i przypadkowym kontaktem z osprzętem szlifierskim.

- b) **Z elektronarzędziem używać wyłącznie abrazyjnych lub diamentowych tarcz do cięcia.** Sama możliwość zamocowania danych akcesoriów przy elektronarzędziu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.
- c) **Dopuszczalna wartość obrotów elektronarzędzia musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa danego elektronarzędzia.** Akcesoria, które obracają się z prędkością wyższą niż dopuszczalna, mogą ulec zniszczeniu, a odłamki zostać rozrzucone.
- d) **Osprzęt szlifierski można stosować tylko do prac, do których jest on przeznaczony. Np. nie należy nigdy szlifować boczną powierzchnią tarczy do cięcia.** Tarcze do cięcia przeznaczone są do obróbki materiału za pomocą krawędzi tarczy. Nacisk boczny na tarcze może prowadzić do pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
- e) **Stosować wyłącznie nieszkodzone kołnierze mocujące o odpowiednim rozmiarze i kształcie, dostosowane do wybranego osprzętu szlifierskiego.** Odpowiedni kołnierz chroni tarczę szlifierską i zmniejsza niebezpieczeństwo jej pęknięcia.
- f) **Nie stosować zużytych tarcz szlifierskich, używanych wcześniej z większymi elektronarzędziami.** Tarcze szlifierskie przeznaczone do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do pracy na zwiększonych obrotach małego elektronarzędzia i mogą pęknąć.
- g) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą być zgodne z wartościami podanymi dla stosowanego elektronarzędzia.** W przypadku błędnie wymierzonego narzędzia roboczego nie będzie zapewniona wystarczająca ochrona i kontrola.
- h) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona elektronarzędzia.** Narzędzia robocze, które nie pasują dokładnie do wrzeciona stosowanego elektronarzędzia mogą obracać się nieregularnie i silnie wibrować, na skutek czego może dojść do utraty kontroli.
- i) **Nie wolno używać uszkodzonych tarcz szlifierskich. Przed każdym użyciem sprawdzić tarcze szlifierskie pod kątem występowania odprysków i pęknięć.** Jeśli elektronarzędzie lub tarcza szlifierska upadną, należy sprawdzić, czy nie doszło do ich uszkodzenia lub zastosować inną nieszkodzoną tarczę szlifierską. Po przeprowadzeniu kontroli i założeniu tarczy szlifierskiej uruchomić urządzenie z maksymalną prędkością obrotową na czas jednej minuty, uważając aby żadna osoba, również obsługująca, nie znajdowała się na jednej płaszczyźnie z wirującą tarczą szlifierską. Uszkodo-

dzone tarczy szlifierskiej pękają przeważnie w trakcie przeprowadzania testu.

- j) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od danego zastosowania, korzystać z pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. W razie konieczności zakładać maskę przeciwpyłową, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, chroniący przed zwierzcinami i opiłkami metalu.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciętami obcymi, które powstają w trakcie wykonywania różnych prac. Maski przeciwpyłowe lub maski do ochronny dróg oddechowych powinny dobrze filtrować pył. Wysokie natężenie hałasu może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- k) **Uważać, aby inne osoby nie podchodziły zbyt blisko miejsca pracy. Każdy, kto znajdzie się w obszarze pracy powinien nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Odlamki obrabianego materiału lub złamane narzędzie robocze mogą zostać wyrzucone w powietrze i spowodować obrażenia ciała poza bezpośrednim obszarem pracy.
- l) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, urządzenie trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- m) **Kabel sieciowy chronić przed wirującymi narzędziami roboczymi.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować przecięcie kabla sieciowego lub zranienie ręki przez obracające się narzędzie robocze.
- n) **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Wirujące narzędzie robocze nie powinno stykać się z powierzchnią, na którą jest odkładane, ponieważ może to spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- o) **Nie przenosić elektronarzędzia, jeśli jest ono włączone i pracuje.** Na skutek przypadkowego kontaktu może dojść do wciągnięcia części odzieży przez obracające się narzędzie robocze lub do jego wwiercenia w ciało.
- p) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchała silnika wciąga do obudowy drobiny metalu, których wysokie stężenie może prowadzić do porażenia prądem.
- q) **Nie wolno stosować elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych materiałów.** Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- r) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają stosowania chłodzenia cieczą.** Stosowanie wody lub innych cieczy chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

5.3 Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją na haczenie lub zablokowanie się tarczy do szlifowania. Haczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się na-

rzędzia roboczego. Na skutek takiej reakcji, niekontrolowane elektronarzędzie znacznie przyspiesza w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia roboczego w punkcie zablokowania.

Jeśli tarcza do szlifowania zacznie haczyć lub blokować się w obrabianym materiale, wówczas krawędź zagłębiająca się w materiał może zakleszczyć się i spowodować wyłamanie tarczy lub odrzut. Tarcza do szlifowania będzie poruszać się w kierunku do lub od użytkownika, w zależności od ustawionego kierunku obrotu tarczy w punkcie zablokowania. Przy tym może dojść do pęknięcia tarczy do szlifowania.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego zastosowania elektronarzędzia. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ochronnych, opisanych poniżej.

- a) **Trzymać mocno elektronarzędzie i przyjąć taką pozycję ciała i ramion, aby możliwe było tłumienie odrzutu. Należy zawsze korzystać z dodatkowego uchwytu, jeśli jest na wyposażeniu, aby zapewnić sobie jak najlepszą kontrolę nad urządzeniem w przypadku odrzutu lub szarpnięć przy rozruchu.** Personel obsługujący może, dzięki zastosowaniu odpowiednich środków ostrożności, zapanować nad siłami odrzutu i reakcjami urządzenia.
- b) **Trzymać ręce z dala od obracających się narzędzi roboczych.** Przy odrzucie narzędzie robocze może przejechać wzdłuż dłoni.
- c) **W miarę możliwości unikać bezpośredniego obszaru pracy przed i za wirującą tarczą do cięcia.** Odrzut odbija elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu obrotowego tarczy do szlifowania przy punkcie zablokowania.
- d) **Szczególną ostrożność zachować podczas pracy w obrębie narożników, ostrych krawędzi itp., aby nie dopuścić do zakleszczenia i odbicia narzędzia roboczego od obrabianego materiału.** Wirujące narzędzie robocze wykazuje tendencję do zakleszczania się w przypadku pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach lub odskokach od podłoża. Może to spowodować utratę kontroli nad urządzeniem lub odrzut.
- e) **Nie stosować łańcuchowych lub ząbkowanych tarcz do cięcia oraz segmentowych tarcz diamentowych o szerokości szczeliny powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu powodują często odrzut lub przyczyniają się do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- f) **Nie dopuszczać do zablokowania się tarczy do cięcia i nie wywierać zbyt dużego nacisku. Nie wykonywać bruzd o zbyt dużej głębokości.** Przeciążanie tarczy do cięcia może prowadzić do zbyt dużych naprężeń, a w konsekwencji do zakleszczenia się, zablokowania tarczy oraz niebezpieczeństwa odrzutu lub pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
- g) **W przypadku zakleszczenia się tarczy do cięcia lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nie wyciągać obracającej się jeszcze tarczy do cięcia z obrabianego materiału, w przeciwnym**

- razie może dojść do odrzutu. Ustalić przyczynę zakleszczenia się i usunąć usterkę.
- h) **Elektronarzędzia nie należy włączać, gdy jego osprzęt zagłębiony jest w obrabianym materiale. Przed ponownym przystąpieniem do wycinania bruzd należy odczekać, aż tarcza do cięcia osiągnie maksymalne obroty.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego materiału lub spowodować odrzut.
 - i) **Podeprzeć płyty lub duże materiały przeznaczone do obróbki, w celu zminimalizowania ryzyka odrzutu na skutek ewentualnego zakleszczenia się tarczy do cięcia.** Duże materiały przeznaczone do obróbki mogą uginać się pod własnym ciężarem. Materiał musi być podparty z obydwu stron tarczy, zarówno blisko punktu cięcia jak również wzdłuż krawędzi.
 - j) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas wykonywania bruzd w ścianach lub innych miejscach, których wnętrza nie widać.** Zagłębiająca się tarcza może w trakcie przecinania przewodów gazowych lub wodociągowych, przewodów elektrycznych lub innych materiałów spowodować odrzut.

5.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.4.1 Bezpieczeństwo osób

- a) **Stosować wyłącznie przeznaczone do tego elektronarzędzia tarcze do cięcia wraz z odpowiednią osłoną.** Tarcz do cięcia, które nie są przeznaczone do tego elektronarzędzia, nie można osłonić w odpowiednim stopniu i nie można zagwarantować bezpiecznej pracy.
- b) **Prowadzone ręcznie urządzenie zawsze trzymać obydwiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.**
- c) **Jeśli istnieje ryzyko uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego, wówczas urządzenie należy trzymać za izolowane uchwyty.** W przypadku styczności z przewodami prądowymi, nieosłonięte części metalowe mogą przewodzić napięcie wskutek czego użytkownik może doznać porażenia prądem.
- d) **Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwiercin, to podczas wykonywania prac, w trakcie których powstaje pył, nosić lekką maskę przeciwpyłową. Zamknąć klapę nad króćcem ssącym.**
- e) **Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.**
- f) **Unikać dotykania obracających się elementów. Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy.** Dotykanie wirujących części urządzenia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- g) **Podczas pracy, przewód sieciowy i przedłużacz prowadzić zawsze od urządzenia ku tyłowi.** Dzięki

temu można uniknąć potknięcia się o przewód podczas pracy.

- h) **Podczas cięcia metalowych powierzchni konieczne używać osłony. Zamknąć klapę nad króćcem ssącym.**
- i) **W przypadku prac przebiściowych należy zabezpieczyć obszar po drugiej stronie.** Oderwane materiały mogą wypaść i/lub spaść, powodując obrażenia osób.
- j) **Nie używać urządzenia, jeśli rozpoczyna pracę gwałtownie lub szarpiąc.** Przyczyną tego może być uszkodzona elektronika. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
- k) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**
- l) **Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.**
- m) **Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. W miarę możliwości używać modułu odsysającego. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**

5.4.2 Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Tarcze do cięcia powinny być starannie zakładane i eksploatowane zgodnie ze wskazówkami producenta.**
- b) **Konieczne stosować przekładki, jeśli wchodzi one w skład osprzętu.**
- c) **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Do zamocowania obrabianego przedmiotu stosować urządzenia mocujące lub imadło.** Będzie on w ten sposób przytrzymał się stabilniej, niż za pomocą dłoni, a ponadto obie ręce będą wolne w celu obsługi urządzenia.
- d) **Zapewnić, aby przed użyciem tarcze do cięcia zostały prawidłowo założone i przymocowane, a następnie uruchomić urządzenie na biegu jałowym na 30 sekund. Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeśli wystąpią znaczne drgania lub gdy stwierdzone zostaną inne usterki. W przypadku**

- wystąpienia takich usterek należy sprawdzić cały system i ustalić przyczynę.
- Zapewnić, aby iskry powstające podczas pracy z urządzeniem nie stanowiły bezpośredniego zagrożenia dla osób. W tym celu ustawić odpowiednio osłonę.
 - Nacięcia w ścianach nośnych lub innych strukturach mogą naruszyć ich statykę, zwłaszcza podczas odcinania prętów zbrojeniowych lub elementów nośnych. **Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z inżynierem projektu, architektem lub osobą odpowiedzialną za projekt.**
 - Unikać ustawienia narzędzia pod skosem, lecz prowadzić je uważnie i w linii prostej. Cięcie po łuku jest zabronione.
 - Urządzenie prowadzić równomiernie bez wywierania bocznego nacisku na tarczy do cięcia. Urządzenie ustawiać zawsze pod kątem prostym na przedmiocie obrabianym. Podczas obróbki nie zmieniać kierunku cięcia poprzez wywieranie bocznego nacisku lub wyginanie tarczy do cięcia. Niebezpieczeństwo złamania i uszkodzenia tarczy do cięcia.

5.5 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.5.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rurociągów wodnych, np. przy użyciu wykrywacza metali. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli przypadkowo uszkodzony zostanie przewód elektryczny. Stwarza to poważne zagrożenie porażeniem prądem.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu specjalście. Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy urządzenia elektrycznego, należy go wymienić na specjalnie dopuszczony przewód przyłączeniowy, dostępny w serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymienić je na nowe. Jeśli podczas pracy

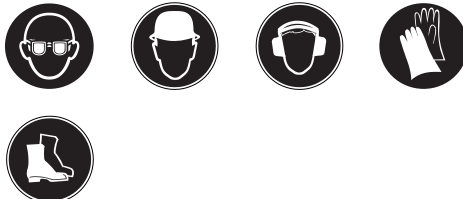
uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, nie wolno dotykać tego przewodu. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.

- Wykonując częste prace w materiałach przewodzących należy zabrudzone urządzenia regularnie przekazywać do kontroli w serwisie Hilti. Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, zwłaszcza od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć, może przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli przy pomocy elektronarzędzia wykonywane są prace na świeżym powietrzu, wówczas należy upewnić się, że urządzenie podłączone jest do sieci za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzoleniowym 30 mA. Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Zasadniczo zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzoleniowym 30 mA.

5.5.2 Miejsce pracy

Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nieprawidłowa wentylacja stanowiska pracy może spowodować zagrożenie dla zdrowia, wskutek nadmiernego zapylenia.

5.5.3 Osobiste wyposażenie ochronne



Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu pracującego urządzenia muszą nosić odpowiednie okulary ochronne, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne oraz obuwie ochronne.

6 Przygotowanie do pracy



OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do montażu lub przebudowy urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odczekać do momentu całkowitego zatrzymania się tarczy do cięcia lub wrzeciona.

OSTROŻNIE

Napięcie sieciowe musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

OSTROŻNIE

Należy nosić rękawice ochronne, zwłaszcza podczas wymiany tarczy, regulacji osłony oraz montażu ogranicznika głębokości.

6.1 Osłona tarczy

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać urządzenia bez osłony.

WSKAZÓWKA

Jeśli osłona nie jest wystarczająco mocno przymocowana, można ją dokręcić poprzez lekko dociągnięcia śruby zaciskowej.

6.1.1 Montaż i ustawianie osłony 5

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Kluczem imbusowym poluzować śrubę zaciskową.
3. Nałożyć osłonę na szyjkę przekładni.
4. Ustawić osłonę w żądanym położeniu.
5. Kluczem imbusowym dociągnąć śrubę zaciskową.

6.1.2 Demontaż osłony

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Kluczem imbusowym poluzować śrubę zaciskową.
3. Obrócić i zdjąć osłonę.

6.2 Ogranicznik głębokości (opcjonalnie)

ZAGROŻENIE

Ogranicznika głębokości używać wyłącznie z tarczą diamentową do obróbki podłoży mineralnych.

6.2.1 Montaż/Demontaż ogranicznika głębokości 4

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. W celu przeprowadzenia montażu zawiesić hak na osi rolek prowadzących.
3. Obracać wachlarz w stronę osłony, aż zapadka zaskoczy na swoje miejsce.
4. W celu demontażu nacisnąć zapadkę i wyjąć wachlarz z osłony.

6.2.2 Ustawianie głębokości cięcia na ograniczniku głębokości

1. Nacisnąć suwak regulacji głębokości cięcia.
2. Przesunąć suwak oznaczeniem na żądaną głębokość cięcia.

6.3 Montaż tarczy do cięcia

OSTROŻNIE

Należy używać wyłącznie tych narzędzi do cięcia, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest przynajmniej tak duża, jak największa jałowa prędkość obrotowa tego urządzenia.

OSTROŻNIE

Nie wolno stosować uszkodzonych, nieokrągłych lub wibrujących narzędzi tnących.

OSTROŻNIE

Nie stosować spojonych żywicą syntetyczną i wzmocnionych włóknami tarcz do cięcia z przekreśloną datą ważności.

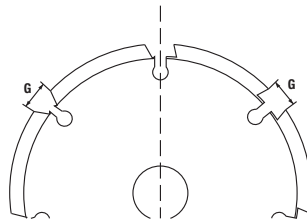
WSKAZÓWKA

Z urządzeniem należy stosować tarcze diamentowe do cięcia zgodnie z wymogami EN 13236. Do obróbki metalowych powierzchni można opcjonalnie używać tarcz do cięcia spojonych żywicą syntetyczną i wzmocnionych włóknami zgodnie z EN 12413 (forma płaska, nie wypukła, typ 41). Z urządzeniem należy wówczas stosować odpowiedni uchwyt narzędziowy DCH 300 ABR (patrz w rozdziale "Akcesoria"). Należy również przestrzegać wskázówek montażowych producenta tarcz do cięcia.

WSKAZÓWKA

Tarcze diamentowe trzeba wymieniać, gdy tylko znacznie spadnie efekt cięcia lub szlifowania. Na ogół jest to wówczas, gdy wysokość segmentów diamentowych jest mniejsza niż 2 mm.

6.3.1 Montaż tarczy diamentowej



Segmenty muszą mieć ujemny kąt natarcia ostrza, a szerokość brzozy G między segmentami może wynosić maksymalnie 10 mm. Grubość tarczy nie może przekraczać wartości maksymalnej wynoszącej 3,5 mm.

Kolnierz dwustronny $\varnothing 60$ mm można stosować zamiennie do tarcz o średnicy otworu wewnętrznego 22,2 mm lub 25,4 mm. Należy sprawdzić, która strona kolnierza dwustronnego pasuje do średnicy otworu wewnętrznego tarczy do cięcia. Kolnierz musi wycentrować tarczę do cięcia.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Oczyszczyć kolnierz mocujący oraz nakrętkę.
3. Kolnierz dwustronny $\varnothing 60$ mm nałożyć odpowiednią stroną na wrzeciono tak, aby nie mógł się obracać.
4. Nałożyć tarczę diamentową na kolnierz dwustronny.
5. Nałożyć kolnierz mocujący $\varnothing 60$ mm i nakrętkę.
6. **OSTROŻNIE** Blokada wrzeciona może być aktywowana tylko przy zatrzymanym wrzecionie. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.
7. Za pomocą klucza mocujący $\varnothing 60$ mm i nakrętkę, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona.
8. Upewnić się, że blokada wrzeciona została zwolniona.

6.3.2 Montaż spojonej żywicy syntetyczną i wzmocnionej włóknami tarczy do cięcia (opcjonalnie)

OSTROŻNIE

Do tarcz do cięcia spojonych żywicą syntetyczną i wzmocnionych włóknami nigdy nie używać kołnierzy o średnicy mniejszej niż $\varnothing 80$ mm.

Kołnierz dwustronny $\varnothing 80$ mm można zamiennie stosować do tarcz o średnicy otworu wewnętrznego 22,2 mm lub 25,4 mm. Należy sprawdzić, która strona kołnierza dwustronnego pasuje do średnicy otworu wewnętrznego tarczy do cięcia. Kołnierz musi wycentrować tarczę do cięcia.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Oczyszczyć kołnierz mocujący oraz nakrętkę.
3. Kołnierz dwustronny $\varnothing 80$ mm nałożyć odpowiednią stroną na wrzeciono tak, aby nie mógł się obracać.
4. Nałożyć tarczę diamentową na kołnierz dwustronny.
5. Nałożyć kołnierz mocujący $\varnothing 80$ mm i nakrętkę.

6. **OSTROŻNIE** Blokada wrzeciona może być aktywowana tylko przy zatrzymanym wrzecionie.

Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.

7. Za pomocą klucza mocno dokręcić nakrętkę, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona.

8. Upewnić się, że blokada wrzeciona została zwolniona.

6.4 Demontaż tarczy do cięcia

W celu demontażu tarczy do cięcia należy przeprowadzić wyżej opisane czynności w odwrotnej kolejności.

6.5 Przechowywanie i transport tarcz do cięcia

OSTROŻNIE

Po zakończeniu pracy zdjąć tarcze do cięcia. Podczas transportu urządzenia z zamontowaną tarczą do cięcia może dojść do uszkodzenia tarczy.

OSTROŻNIE

Tarcze do cięcia przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta. Nieprawidłowe składowanie może prowadzić do uszkodzenia tarcz.

7 Obsługa



ZAGROŻENIE

Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, urządzenie trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.

OSTRZEŻENIE

Nie używać urządzenia, jeśli rozpoczyna pracę gwałtownie lub szarpając. Przyczyną tego może być uszkodzona elektronika. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

OSTROŻNIE

Urządzenie i proces cięcia wywołują hałas. **Zakładać ochroniacze słuchu.** Zbyt silny hałas może uszkodzić słuch.

OSTROŻNIE

Podczas cięcia mogą być wyrzucane niebezpieczne odłamki. Odłamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu. **Używać okularów ochronnych i kasku.**

OSTROŻNIE

Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek posuwu. Urządzenie należy cały czas prowadzić za rolkami po podłożu. W przeciwnym razie może dojść do odrzutu.

OSTROŻNIE

Napięcie sieciowe musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia z oznaczeniem 230 V mogą pracować z napięciem 220 V.

OSTROŻNIE

Tarcza do cięcia oraz części urządzenia mogą nagrzać się podczas pracy. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia dłoni. **Używać rękawic ochronnych. Urządzenie trzymać wyłącznie za przewidziane do tego celu uchwyty.**

OSTROŻNIE

Luźne przedmioty obrabiane mocować za pomocą zacisków lub w imadle.

OSTRZEŻENIE

Nacięcia w ścianach nośnych lub innych strukturach mogą naruszyć ich statykę, zwłaszcza podczas odcinania prętów zbrojeniowych lub elementów nośnych. **Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z inżynierem projektu, architektem lub osobą odpowiedzialną za projekt.**

7.1 Praca z urządzeniem

Zwrócić uwagę, żeby zamknięta strona osłony zawsze była skierowana w stronę użytkownika.

Dostosować ustawienie osłony do każdorazowego procesu cięcia.

7.2 Zabezpieczenie przed kradzieżą (opcjonalnie)

WSKAZÓWKA

Urządzenie może być również wyposażone w funkcję „zabezpieczenia przed kradzieżą”. Urządzenie wyposażone w tę funkcję można włączać i eksploatować tylko przy użyciu właściwego klucza odblockującego.

7.2.1 Odblokowanie urządzenia

1. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda. Miga żółta lampka kontrolna zabezpieczenia przed kradzieżą. Urządzenie gotowe jest do odbioru sygnału przesyłanego przez klucz odblockujący.
2. Przyłożyć klucz odblockujący bezpośrednio do symbolu zamka. Gdy zgaśnie żółta lampka kontrolna zabezpieczenia przed kradzieżą, urządzenie jest odblokiwane.

WSKAZÓWKA Jeśli przerwany zostanie dopływ prądu, np. przy zmianie stanowiska pracy lub w przypadku awarii sieci, gotowość urządzenia do eksploatacji zostanie zachowana przez ok. 20 minut. W przypadku dłuższej przerwy urządzenie należy ponownie odblokować przy pomocy klucza odblockującego.

7.2.2 Aktywacja funkcji zabezpieczenia przed kradzieżą

WSKAZÓWKA

Więcej szczegółowych informacji na temat aktywacji i zastosowania zabezpieczenia przed kradzieżą umieszczono w rozdziale „Zabezpieczenie przed kradzieżą” niniejszej instrukcji obsługi.

7.3 Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
2. Trzymać urządzenie zawsze oburącz za przewidziane do tego celu uchwyty.
3. Zwolnić włącznik/wyłącznik poprzez uruchomienie blokady włączenia.
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik
5. Tylny uchwyt ponownie objąć kciukiem.

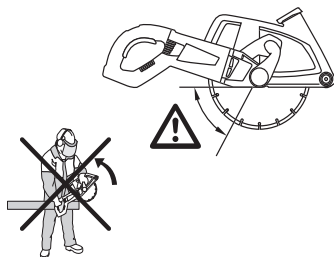
7.4 Wylączenie

Puścić włącznik/wyłącznik.

Po puszczeniu włącznika/wyłącznika urządzenie wyłączy się.

Blokada włączenia jest ponownie aktywowana.

7.5 Praca z tarczami do cięcia



ZAGROŻENIE

Ze względu na niebezpieczeństwo odrzutu unikać cięcia narzędziem w oznaczonym obszarze.

ZAGROŻENIE

W miarę możliwości, przed przystąpieniem do cięcia, należy nałożyć rolki na narzędzie. Jeśli nie jest to możliwe lub w przypadku wkładania tarczy do cięcia w istniejącą już szczelinę, należy zachować szczególną ostrożność.

1. Podczas cięcia materiałów mineralnych przyłożyć rolki prowadzące urządzenia do podłoża.
2. Urządzenie rozpędzić do maksymalnej prędkości obrotowej.
3. Naciskając na urządzenie powoli zagłębić tarczę do cięcia w materiale. Dzięki temu cząstki pyłu oraz iskry przedostaną się do osłony i zostaną odessane przez odkurzacz.

WSKAZÓWKA Posuw powinien być umiarkowany i dopasowany do obrabianego materiału.

WSKAZÓWKA Podczas obróbki twardych podłoży mineralnych, np. betonu o wysokiej zawartości krzemu, może dojść do przegrzania i uszkodzenia tarczy diamentowej. Wskazują na to iskry obracające się wraz z tarczą diamentową. W tym przypadku należy przerwać cięcie i ostudzić tarczę na biegu jałowym.

Słabnąca wydajność pracy może być oznaką stępionych segmentów diamentowych (polerowanie segmentów). Poprzez cięcie materiału abrazyjnego (płyta ostrząca Hilti lub abrazyjna cegła wapienno-piaskowa) można je ponownie naostrzyć.

7.6 Obróbka podłoży mineralnych z zastosowaniem odpowiedniego odkurzacza

WSKAZÓWKA

W celu usuwania zebranego materiału należy zapoznać się z instrukcją obsługi odkurzacza.

W połączeniu z odpowiednim odkurzaczem (np. Hilti VCU 40, VCU 40-M lub VCD 50) możliwe jest zminimalizowanie zapylenia podczas pracy. Zastosowanie odkurzacza wspomaga m. in. chłodzenie segmentów, a tym samym zmniejszenie ich zużycia. W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać odkurzacza z antystatycznym wężem ssącym.

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

8.1 Konserwacja urządzenia

ZAGROŻENIE

Podczas obróbki metalu w ekstremalnych warunkach pracy może osadzać się wewnątrz urządzenia przewodzący pył. Izolacja ochronna urządzenia może ulec uszkodzeniu. **W takim przypadku zaleca się stosowanie stacjonarnego urządzenia odsysającego, częste czyszczenie szczelin wentylacyjnych oraz stosowanie włącznika różnicowo-prądowego (RCD).**

Zewnętrzna powłoka silnika oraz uchwyty wykonane zostały z tworzywa sztucznego odpornego na uderzenia. Rękojeści są częściowo obłożone elastomerem.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia. Rękojeść urządzenia nie może być zanieczyszczona smarem lub olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

8.2 Wskaźnik serwisowy

WSKAZÓWKA

Urządzenie wyposażone jest we wskaźnik serwisu.

Wskaźnik	Świeci się na czerwono	Upłynął czas na wykonanie serwisu. Od momentu zaświecenia się wskaźnika można używać urządzenia jeszcze przez kilka godzin, dopóki urządzenie nie zostanie automatycznie wyłączone. Zanieść urządzenie w terminie do serwisu Hilti, aby było ono zawsze gotowe do eksploatacji.
	Miga na czerwono	Patrz w rozdziale "Usuwanie usterek".

8.3 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy

wszystkie przełączniki działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

8.4 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych

Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie urządzenia ochronne.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przerwane zasilanie prądem sieciowym.	Podłączyć inne urządzenie elektryczne, sprawdzić działanie.
	Uszkodzony przewód sieciowy lub wtyczka.	Przekazać wykwalifikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy.
	Urządzenie nie jest odblokowane (w przypadku urządzenia z opcjonalnym zabezpieczeniem przed kradzieżą)	Uaktywnić urządzenie kluczem odblockującym
	Uszkodzenie włącznika/wyłącznika.	Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
	Urządzenie jest przeciążone (przekroczona granica zastosowania).	Dobór urządzenia zgodnie z zastosowaniem.
	Ochrona przed przegrzaniem wyłączona.	Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne.
	Inna usterka elektryczna.	Zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Elektroniczna blokada rozruchu po przerwaniu zasilania sieciowego jest aktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Urządzenie nie ma pełnej mocy	Przedłużacz o niewystarczającym przekroju.	Zastosować przedłużacz o wystarczającym przekroju (patrz w rozdziale "Uruchomienie").
Urządzenie nie uruchamia się, a wskaźnik serwisowy miga na czerwono	Awaria urządzenia.	Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
Urządzenie nie uruchamia się, a wskaźnik serwisowy świeci się na czerwono	Zblokowane szczotki węglowe.	Przekazać wykwalifikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy.
Urządzenie nie uruchamia się, a wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą miga na żółto	Urządzenie nie jest odblokowane (w przypadku urządzenia z opcjonalnym zabezpieczeniem przed kradzieżą).	Uaktywnić urządzenie kluczem odblockującym.

pl

10 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Przecinarka diamentowa
Oznaczenie typu:	DCH 300
Rok konstrukcji:	2007

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
05/2015

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

pl



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

